

tail), sed eadem hoc loco sententia adhibetur qua perdix चकोर *Sring.* 71. et columba in *Cantic. Canticor.* 4, 1.

9. Pro रक्तं *rubicundam* = लोहितमुखीं aliam lectionem proponit Schol. आसत्कां (rescribe सत्कां ob metrum) h. e. *vino deditam*, quae ut Lassenius monuit reiicienda videtur: neque enim vinosam puellam laudare solent poetae sed eam duntaxat quae in voluptatibus tantum amatoriis potu sese exhilarat, cf. *Kirat.* 9, 41. seq., qua de re *Ovidius* (A. A. 3, 763.) puellam monet ne tantum bibat: *qua patiens caput sit, animusque pedesque constant.* मधु vinum interdum est, frequentius tamen οἶνόμελι sive mulsum ex vino et melle mistum, saepius potus quoque inebrians ex florum succo paratus, ut Schol. adducta *Amari* (p. 320.) auctoritate testatur. Idem लीला ex Amaro per हेलं explicat, quo προσπαίζει puella virumque variis illecebris, facete dictis et iocis pellicit; observatur tamen inter utrumque vocabulum discrimen, vid. ad *Sring.* 1. ubi integrum lexi versum adduximus. काश्मीर omne id est quod ex regione Kasmîr advehitur, ut *moschus*, *costus speciosus*, h. l. कुंकुम *crocus*, quo capillos tinxisse Indos veteres iam tradiderunt: *Indis*, Solinus refert, *omnibus promissa caesaries, non sine fuco caerulei aut crocei coloris.* Neque tales τριχοβάπται Romanis incogniti erant, unde *Petronius* fragm. p. 667. *cedit crinibus aurum* (ubi vid. *Burm annum*) et *Ovidius* de *Ariadne*: *croceas irreligata comas* qua de re Interpret. consule ad *Ovid.* Amor. 1, 14. A. A. 3, 163. et *Junium* de coma p. 555. et de iis quae ad mundum muliebrem in universum pertinent, *Plauti Aulular.* 3, 5. — गन्धः *fragrantia* speciatim de Santalo venit, मृगनाभिः *moschus* est et कर्पूर *camphora* cuius succus in Betele conficienda adhibetur. Vocabuli पूग significatio *copia*, ex *Amaro* (p. 294.) indicata aptissima est, maluimus tamen de *nuce Areca* intelligere ut Schol. et *Sringar.* 48. Ceterum vid. *Indiam nostram* II. p. 173.

10. Plenam et immaculatam puellae faciem describit poeta ita ut attributa omnia ad वदनं referantur. कनकगौर *color aureus crocus* est, ut *Visvakosha* docet et ad अंगरागं pertinet, quod hoc loco non simpliciter fucum sed signum frontale तिलकं ἐπιρροῖνιον significat. *Sudorem* in facie amantium poetae Indici saepissime commemorant (cf. *Sring.* 26. 33.), quod ex nostra quidem sentiendi ratione satis putidum est, neque tamen eleganti ceteroquin *Tassoni* insuetum, cf. *Hierosolym.* 16, 18.:

e'l suo infiammato viso

Fan biaucheggiando i bei sudor piu vivo.

iucunda enim putantur in formosis quae alioquin defoedant, ut ait *Bhâravis*. *Kirat.* 7, 5. रम्याणां विकृतिरपि श्रियं तनोति ॥ Quae ultimo loco additur comparatio de luna desumpta est post eclipsin (उपरग) libera, qua de re vid. ad *Niti* 27.: Docet igitur puellam post labores iucundiores sed paullo languescentem praebere faciem ut post interlunium lunam.